



Il num Madrisa è derasà dal Grischun (foto: Val Schlappin/Claustra cun la regiun da Madrisa davosvart)...



... fin en il Friul (foto: il vitget da Madrisio en la vischinanza dad Udine).

FOTOS PD

Toponims sco funtaunas davart l'urbarisaziun dal territori alpin

■ **La toponomastica è la scienza davart l'origin e la muntada da nums locals. Numerus nums da cultura e d'abitadis en il territori alpin èn d'origin preroman (retic resp. celtic/gallic) e dattan perdita da la vasta derasaziun da quests pievels.** Auters terms, savens d'origin latin, dattan invista en l'ulteriura colonisaziun da las valladas alpinas en il decurs dal temp medieval.

Acla

Lacla è dad ina vart in bain en vischinanza d'in vitg cun clavà ed uigl, ers, prada e maghers, ma per ordinari senza tegia u chasa, da l'autra vart in mises al pe dad in alp cun clavà, uigl e tegia u chasa, prada e pastgira. Il term designescha en general l'edifizii d'in tal bain u mises. Las aclas han savens agens nums, per exempel Acla Pardatsch (Vella), Acla Chanels (S-chanf). Il pled deriva dal latin *accola*, rumantsch vischinadi. 960 *cum alpibus et vineis [...]* et *accolis et forestis* (bains externs a Termin, en possess da la curt roiala da Cuira). Ca. 1150 *acola* (culegna a Versomi/Tenna). Il 1391 è documentà «ein Agglen uff Turus [= Turisch] ze Val-lendaus gelegen, die man nennet Aggla Plaischi da Foppa» che cumpigliava, tenor in document dal 1408, «Haus und Hof mit Stadel und Hofrayti, Acker und Wiesen mit Weg und Steg, mit Wun und Weid». La plipart da las aclas anc oz esistentas eran en il temp medieval culegnas abitadas durant l'entir onn, per exempel l'Acla Medel/Lucmagn, documentada il 1380 sco *Aquileta, Aquila*. Anc il 1570 conferma Durich Chiampell l'esistenza da numerusas aclas abitadas, situadas ordaifer las vischnancas d'Engiadina/Ota. Al sid da las Alps signifitgava accola era il tschains da basa fixà da la vischnanca per ina nova runcada. *Martin Bundi*

Bual

Term che deriva dal latin *bovale* (*bos, bove*), rumantsch *bov*, e che signifitgava oriundamain «pastgira da bovs» (quai vul dir «die für die Ochsen und das nicht auf die Alp gehende Heimvieh servierte Weide in der Nähe des Dorfes», DRG 2, 562), pli tard «pastgira d'atun». A bovale/bual appartegna etimologicamain era il toponim Bofel, attestà per l'emprima giada il 1368 a Cuira. Sco num da cultura cumpara Bual en l'entir Grischun rumantsch. Dapi il temp medieval tardiv vegnivan numnads bual era las parcelas separadas da la pastgira communabla ed attribuidas als vischins tras la sort (prada, ers, sorts). Il 1548 existivan per exempel a Luven 19 sorts, numnadas Böffel. *Martin Bundi*

Colonia

Ina colonia era oriundamain in bain puril sin terren runcà. Il *colonus* designava en il temp medieval in pur liber u parzialmain liber, domicilià sin in tal terren. Il term colonia cumpara dapi il 765 fin

la fin dal temp medieval per designar il bain puril. Quest pled rumantsch sa fa valair visavi las noziuns mansus (francon) e Hube (german) che n'èn mai daventadas popularas. Il term colonia, che stat era a la basa da nums locals (Culegna, Culigna, Caluonja, Calögna e.a.), cumpara en radund 30 vischnancas dal Grischun rumantsch, tudestg e talian, entant che Hube è documentà mo en quatter vischnancas grischunas e che *mansus* n'è insumma betg cumprovà sco toponim. *Martin Bundi*

Madrisa

Object d'ina ditga alpestra e toponim dal territori retic. Il toponim Madrisa deriva probablmain dal latin *mater*, rumantsch *mamma*, e po vegnir interpretà sco gnom u deessa da la fritgavlezza. El cumpara en ils nums locals Madrisa, Madrishorn, Madrispizze e Madrisella (intschess da Saas, Montafun), Madrischtal e Madrischpass (Val d'Avras), Madrisio/Grosio (Vuclina), Madrisio (aclaun da las vischnancas da Fagogna e Varmo en vischinanza dad Udine) e Madrisana/Moreto (Friul). La derasaziun dal num Madrisa dal Montafun sur il Grischun, la Vuclina ed il Friul rinviescha ad in tschertgel cultural retic pli vast sco era ad in intschess rumantsch oriundamain coerent. *Martin Bundi*

Marcau [Martgia, Martgaa, Marcaw]

Toponim en las vischnancas da Flem (*Marcau, Ault Marcau*), Lags (*Marcau*), Glion (*Marcau*), Andeer (*Martgia*), Suogl (*Martgaa*) e Roveredo (*Marcà*). Derivat dal latin *mercatus*, rg *martgà*. Il num Marcau è attestà lung las impurtantas vias da transit e da commerzi e designescha in lieu da martgà. A Lags sa chattava in tal sin il prà al pe dal chastè da Langenberg. Enturn il 1300 tegnev'ins là durant trais dis il marcau da S. Gagl (16 d'october), al qual eran preschents tranter auter era martgadants da Ligjaun. Dazis vegnivan incassads sin sal, vin, paintg e chaschiel sco era sin tailla da launa ed atschal. Ils visitaders stevan durant nov dis sut protezzion da la signuria dals Habsburgs. Era il Marcau a Flem pudess esser stà da quel temp in lieu da martgà. En vischinanza da quest prà, al sidvest da Flem Vitg, sa chattava era la baselgetta medievala deditgada a s. Elisabeta. Qua passava la via sursilvana sur Flem Casa d'Uaul Sut e Staderas a Lags, suenter ch'il tschancun lung la chavorgia dal Rain (Trin-Pintrun-Conn-Tuora-Sagogn) ha pers pli e pli si'impurtanza. Il num *Markaw* a Farschno, encunuscent en il 14avel tschientaner, designava ina champagna situada en il temp medieval al pe dal portal da la culegna fortifitgada. *Martin Bundi*

Migiuria

Il term migiuria (latin *majaria*) designava oriundamain ina gronda curt u in bain agricul sco center d'in signuradi eccle-

siastic u profan che cumpigliava savens in'entira culegna (*villa*); en il senn modern munta el in bain a fittanza (tudestg Meierei, Meierhof). Il pled deriva dal latin *maior* cun suffix *-ia* (sursilvan/sutsilvan/rg *migiur*; ladin *mêr*; surmiran *migiour*) che designava ina persuna superiura, ma era in fittadin, in associà d'alp u in cussedent dal medem mises. A la migiuria correspundeva il term *villicatio*. En il 13avel tschientaner cumpara la migiuria sco associaziun legala cun in agen dretg costituzional episcopale (*ius villicationis*). Il superiur en la migiuria era il migiur (*villicus*). Il terren d'ina migiuria vegniva elavura da servs senza agen funs. La migiuria cumpigliava ultra da quai in dumber variant da «huobas» u «mansas» (*coloniae*) che vegnivan cultivadas da famiglia purilas mez libras. Il term migiuria cumpara en numerus toponims sco Mairia, Maria (per exempel Segl Maria), Miria, Muria u Maran (Arosa). *Martin Bundi*

Mundadira

Il pled mundadira deriva dal latin *mundare* cun suffix *-adira*, rumantsch *mundar*, vul dir nettegiar, prads e pastgiras. En toponims cumpara il term mundadira savens en Surselva, en la Tumleasta, en il Scanvetg ed en la Val dal Rain da Cuira, mundaditsch plitost en il Partenz, en l'Engiadina ed en las vals dal sid. Omaduas noziuns defineschan territoris pli vasts, per gronda part en possess dals vischins, runcadas fatgas oriundamain en lavur cumina u tributara. Gia il 1404 èn attestadas per Cuira pliras *mondaduras*, en la Val dal Rain da Cuira, numnadamain a Termin, Eigias, Gianin e Maiavilla il pli savens sco *mon(d)aduras*. I sa tractava per regla d'areals reurbarisads situads sin terren da bova da la vart dretga da la val u d'inlas runcadas a la riva da letgs anteriurs dal Rain. Il 1470 per exempel ha il chapitel catedral da Cuira attribui sco feud ereditar ina *mondadura* sut la prada da Brugger. A partir da ca. l'onn 1600 han ils vischins da Cuira vendi a burgais tenor la sort ina part da lur *mondaduras*, situadas a l'ost da Masans ed en l'Obere Au. Uschia è passada la plipart da las mundadiras successivamain dal possess cumin a quel privat. *Martin Bundi*

Patnal [Padnal]

Toponim per diversas collinas cun fastizs da fortizzas u abitadis retics. Patnal deriva dal term preroman (retic) * *pitino-*, rumantsch *chastè*, fortezza. En il Grischun ed en Vuclina exista ina trentina Patnals. Attestads èn tranter auter: 830 *Villa in Castello Impitinis* (fortezza sin il crest-baselgia a Casti, oriundamain probablmain in refugiu dals Rets, alura in chastè dals Romans), 1200 *Crestapedinall*/Curvalda, 1375 *Pedunall*/Suagnign, 1410 *Castell Pe-*

dinall/Termin, 1460 *Parnall*/Guarda, *Padnall*/Susch. A Lisibuel al nord da Vaz Sut han ins chattà restanzas d'ina fortezza preistorica (refugi). L'abitadi Patnal al sid da Suagnign cumpiglia plirs orizzonts dal temp da bronz fin viaden il temp da fier. Sin la *Motta da Pedenal* al sid da Poschiavo han ins scuvert cheramica e restanzas da mirs dal temp preistoric. A Mazzo en Vuclina è documentà il 1238 in *castrum Pedenali*; qua sa chatta era la *Contrata fortificata di Pedenale*, ina gronda fortezza medievala. *Martin Bundi*

Runca

Term che deriva dal latin *runcare*, rumantsch *nettegiar*, zerclar. Attestà per l'emprima giada sco *roncale* en il «Testament da Tello» (765) en la Foppa. Runca cumpara 75 giadas sco toponim en il Grischun, savens en la furma masculina Runcas. La furma cumbinada cun nums da persunas (per exempel Runca dil Duff), rinviescha probablmain ad in'activitad oriundamain privata en contrast cun quella corporativa en ils territoris numnads «sorts». Derivats: Runcal, Runcalinas, Runcaglia, Rongellen e.a. En ils territoris alemannisads dal Grischun signifitga Rongg/Rungg in areal da l'allmend (cuminaivel) delimità per vegnir urbarisà u in complex da prada circumdà da terren cumin u da guaud. Al sid da las Alps cumpara Runca il 1138 sco *Ronco* sper Tiraun ed il 1179 sco *Roncaglia* sper Clavenna. *Martin Bundi*

Seglia

Term d'origin gallic *selj*. 840 *de stabulo Silles* (colonia a Segl), 1149 *de Sillas* (Seglias), 1269 *sella agri* (savs a Ragaz), 1279 *sillia agri* (savs a Cuira), 14avel tschientaner *sillia agri* (savs a Gianin, Domat, Maladers e Molinis). La cultura da seglias è da derivanza preistorica e duai avair accumulà ina funcziun en l'agricultura a nus betg encunuscenta. Las seglias vegnivan cultivadas per il solit sin terrens agriculs favuravels en vischinanza da las culegnas. En il Grischun cumparan toponims derivants da *seglia* en 64 vischnancas, bunamain tuts sin anteriurs terrens da colonisaziun. Segl en l'Engiadina mussa, cun 40 menziuns, la pli gronda concentrasiun da tals toponims. *Martin Bundi*

Selva

Term che designava en il temp medieval territoris da guaud e colonias novas, per exempel Selva/Tujetsch, Selva/Val Müstair. Da plects latins cumponids derivan ils toponims Surselva, Silvaplauna, Mezzaselva, Maselva e Sazelva, Sumselva e Sutselva. En l'«Urbari curretic dals bains imperials» (ca. 840) cumparan numerusas *silvas* per designar guauds d'utilisaziun sco parts d'areals forestals pli extendids (*forestae*) e betg embannids sco las giuradas (*cinctae*). Per part servivan els da pastgiras per portgs, per exempel a Rotis

en il Vorarlberg, a Flums ed a Mels. Las selvas dal 9avel tschientaner han midà pli tard lur significaziun da «guaud d'utilisaziun» ad «areal da runcada» u «colonia da runcada» (Runca). Enturn il 1186 èn menziunadas 60 selvas en l'Engiadina e 100 en il Vnuost ch'èn tuttas da considerar sco runcadas. Questa midada da la significaziun dal term selva pudess esser in motiv ch'ils Rumantschs han assimilà il pled d'emprest tudestg *Wald* che designescha sco «guaud/uau/god/guad» il guaud fisic. Percunter è il term selva sa mantegnì en selvicultur, selvaschina, selvadi. Al sid da las Alps designescha selva in guaud da chastagners privat. *Martin Bundi*

Villa

Num conferi en la Currezia dal temp medieval tempriv ad in bain rural pli grond cun ina chasa signurila, chasas d'abitat per purs e servitid, edifizis d'economia, curtds da pumera, ierts e vignas, èrs e prada, guauds, pastgiras ed alps, glieud e dretgs. Las villas sa basavan solitamain sin implants romans. Ellas èn per part identicas en documents cun *curtis*, rumantsch *curt*, unitads da bains che furmavan dentant savens mo ina part da la villa. Il Testament da Tello da l'onn 765 numna Glion ina villa. Enturn il 840 existiva ina concentrasiun da villas sco bains roials carolingics en il Vorarlberg, en la regiun da Sargans, en il Signuradi ed en la Val dal Rain. Ellas eran en pli fitg derasadas en la Foppa, la Lumnezia, la Val d'Alvra ed en il Surmeir. Tenor l'«Urbari curretic dals bains imperials» (ca. 840) devi en Lumnezia tschintg villas: a Vella, Rumein, Degen, Uors e Duvin, administradas mintgamai d'in migiur (*villicus*). Las villas paran d'avair furmà la part centrala ed oriundamain l'estensiun totala dals vitgs posteriurs e da las vischnancas odiernas dal medem num. Il num villa fa piazza en il temp autmedieval ed en il temp medieval tardiv a la *majoria* (latin tardiv, rumantsch *majaria*, migiuria). Il num da vischnanca Vella è attestà per l'emprima giada il 1290 (*ad Ville, apud Villam*). Al sid da las Alps è il num restà preschent surtut en Villa di Chiavenna e Villa di Tirano. Sco designaziun d'ina grupp da chasas cumpara il num villa a Duin, Poschiavo, Soazza e Lostallo. *Martin Bundi*

Lexicon Istoric Retic

Il LIR cumpiglia bundant 3100 artitgels (geografics, tematics, artitgels da famiglia e biografias) davart l'istorgia grischuna/retica e la Rumantschia. Editura: Fundaziun Lexicon Istoric Svizzer; versiun online: www.e-lir.ch; versiun stampada: www.casanova.ch u en mintga libreria.